

Un congreso lleva a la Universidad italiana de Udine los «itinerarios» de Delibes

Reunirá a expertos de cuatro instituciones académicas los días 18 y 19 de abril

:: A. CORBILLÓN

VALLADOLID. «Ensanche el horizonte delibeano». Esta declaración de principios e intenciones, recordada ayer por el director de la Fundación Miguel Delibes, Alfonso León, está en los objetivos que explican una nueva apuesta por llevar la obra del universal autor vallisoletano en este caso a tierras y aulas italianas. Así, el congreso internacional 'Vivir de la pluma: Itinerarios por la obra de Miguel Delibes', que se celebrará en la Universidad de Udine (región de Friuli-Venecia Julia), ha cerrado ya sus fechas y lista de ponentes y expertos.

Este encuentro sobre la obra del autor de 'El hereje' tendrá lugar los días 18 y 19 de abril y reunirá durante esos días a cinco investigadores y autores del Departamento de Lengua y Literatura Extranjera de la Universidad de Udine, de la de Pau (Francia), la UVA vallisoletana y la American University de Washington. Unas jornadas que han sido fruto de la colaboración entre la Fundación Miguel Delibes y el citado departamento de la institución docente del noroeste de Italia. «Dentro de las diferentes estrategias



Ramón Buckley



Pilar Celma



Alfonso León

trajera que se ocupan de su obra». 'Vivir de la pluma...' llevará al Palazzo Antonini de la histórica ciudad italiana a una nutrida representación vallisoletana que encabezarán la presidenta de la Fundación, Elisa Delibes; su director, Alfonso León; el escritor y biógrafo de Delibes, Ramón García; la directora de la Cátedra Delibes de la UVA, Pilar Celma, y la investigadora Amparo Medina-Bocos.

Celma se ocupará de un aspecto poco conocido como son los cuentos de Delibes y su 'microcosmos ideológico y estético'. «Siempre he dicho que la asignatura pendiente de Delibes es el extranjero -aseguró ayer esta catedrática de la UVA-. Esto puede ser un impulso cuando se publiquen las actas del congreso y siempre que se le dé unidad». Además, recuerda que hay autores que han trabajado en Italia sobre el autor castellano pero había una cuenta pendiente con propuestas completas como esta.

Antecedentes

En el recuerdo, la convocatoria de similares características que se celebró en Río de Janeiro a finales de noviembre de 2011 y que reunió a expertos en portugués y castellano. Y en el horizonte, ese objetivo de reforzar y profundizar en la red internacio-

nal de especialistas en su obra.

Al italiano se han traducido más obras de Delibes que al portugués. Una pieza clave en esta propuesta es la investigadora de la Universidad de Udine Maria-Teresa de Pieri, autora de una tesis doctoral sobre 'La ironía en la obra de Delibes'. Ella ha sido el puente, conocía muy bien Valladolid y ha hecho posible la gran acogida del congreso», insistía el di-

rector de la Fundación, Alfonso León.

Pilar Celma se centrará «tanto en los contenidos, como en la ideología y la técnica» del autor de 'El camino' a la hora de enfocar sus cuentos. Ha elegido una temática poco habitual pero que permite «concentrar todas sus referencias y su manera de concebir sus textos».

Otros autores-ponentes en estas jornadas serán el profesor de la Ame-

rican University, Ramón Buckley, y su colega de la Universidad de Pau (Francia) María Dolores Thion Soriano Mollá. Los organizadores han preparado esos días 18 y 19 de abril con intervenciones relativamente cortas (de 20 a 30 minutos) para fomentar la participación de los alumnos de la universidad que asistan. La idea es «lograr muchas ópticas distintas y mejorar la acogida».



Javier Olivares reflejó así 'Las guerras de nuestros antepasados' en la exposición. :: EL NORTE

'El Mochuelo', 'Nini', 'El Tiñoso' y compañía, a conquistar Nueva York

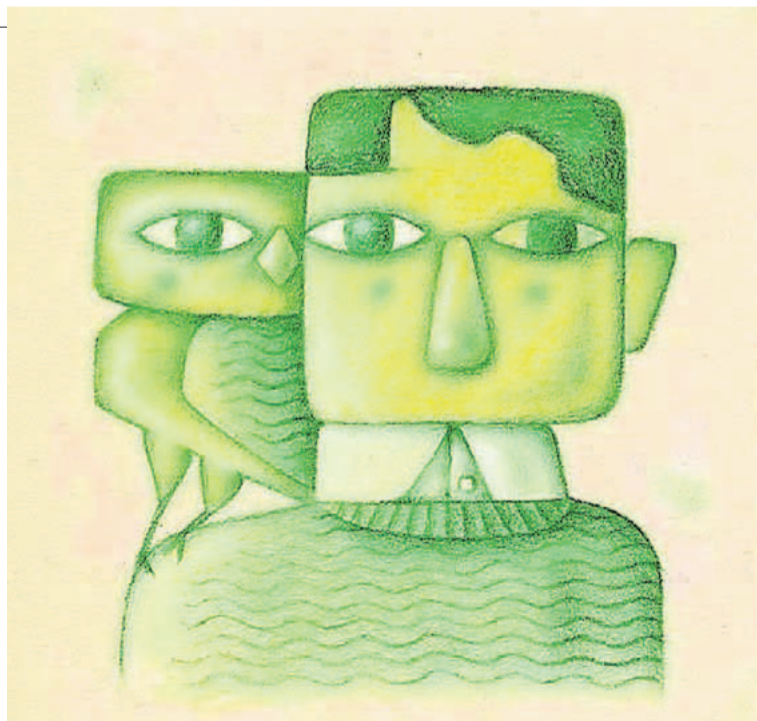
La exposición que reúne las ilustraciones sobre los personajes del escritor vallisoletano viajarán a la Gran Manzana en mayo

:: A. C.

VALLADOLID. La exposición 'Patria común. Delibes ilustrado' está de mudanza. Tras cerrar este pasado domingo su presencia en el Museo ABC de Madrid (donde permaneció desde el 5 de febrero), la muestra está en proceso de embalaje antes de cruzar el Atlántico y colgar a los personajes infantiles del 'universo Delibes' en la sede del Instituto Cervantes de Nueva York. Así,

los habitantes de la Gran Manzana podrán conocer cómo han visto jóvenes ilustradores españoles a Daniel 'El Mochuelo', Germán 'El Tiñoso' o Roque 'El Moñigo', entre otros muchos. Y por supuesto, el 'Nini' de 'Las ratas'.

'Patria común. Delibes ilustrado' incluye un total de 30 ilustraciones pero que se reparten en 15 secciones diferentes para recorrer las constantes de la obra del novelista. Se trata de dibujos, acuarelas y 'collages' que recrean fragmentos literarios de diez de los textos de Miguel Delibes, todos ellos escritos entre 1947 y 1989. Algunas de las narraciones que han inspirado a los ilustradores son 'El camino', 'El conejo' o 'Las guerras de nuestros antepa-



'El Mochuelo', en los trazos del ilustrador Alberto Gamón. :: EL NORTE

sados'. Otra forma de explicar, trazo a trazo, la temática de un hombre al que le habría encantado ver cómo otros caricaturistas, como él mismo lo fue, ven a los personajes

que imaginó en sus novelas y relatos. Y siempre para hablar del arraigo a la tierra, a la amistad, la guerra o la muerte.

El salto del 'charco' es fruto del

La muestra recorrerá las sedes del Instituto Cervantes de varios continentes hasta el 2014

acuerdo firmado por la Fundación Miguel Delibes y el Instituto Cervantes para llevar a diferentes sedes de la institución académica esta exposición. En Nueva York podrá verse dentro de un mes (a partir del 2 de mayo). A lo largo de 2013 también visitará otras sedes del instituto, como las centro europeas de Praga, Bucarest y Belgrado.

En 2014, otras cuatro sedes del Cervantes colgarán estas piezas que ya fueron disfrutadas por los vallisoletanos entre el 17 de octubre y el 27 de enero de 2013 en el Museo Patio Herreriano, donde se calcula que la visitaron unas 10.000 personas y que incluyó también un programa para escolares y familias.